

## V Sección

### Poesía, pintura, música, ficción narrativa y tipografía: humanismo todo

#### **Marcha de la Universidad de Costa Rica: leyendo entre líneas... y espacios**

**María Isabel Carvajal Araya**  
**notayletra@gmail.com**  
**Universidad de Costa Rica**

Recibido: 12 de abril de 2015

Aceptado: 2 de mayo de 2015

#### **Resumen**

En el presente trabajo se realiza una investigación en torno a la Marcha de la Universidad en sus dos dimensiones: el texto lírico y el texto musical. Con la finalidad de abordar este texto en una forma global, se indagan sus orígenes y las condiciones por las cuales los jerarcas de la nueva Universidad decidieron contar con una marcha que recogiera sus aspiraciones y que sirviera de ejemplo y motivación para los estudiantes que por ella transitaran. Sumado a estos aspectos se exploran además algunos pormenores en torno al concurso llevado a cabo para seleccionar la composición ganadora. Esta investigación se realiza dentro del marco de las celebraciones del septuagésimo quinto aniversario de esta institución universitaria, como un reconocimiento a las y los profesores fundadores y a los creadores de la Marcha de la Universidad, ya que con su obra lograron identificar y definir las aspiraciones y anhelos de la Universidad de Costa Rica.

**Palabras clave:** Marcha; Universidad de Costa Rica; Poema; Partitura; Concurso.

#### **University of Costa Rica March: reading between the lines...and spaces**

#### **Abstract**

La Revista Estudios es editada por la [Universidad de Costa Rica](http://www.ucr.ac.cr) y se distribuye bajo una [Licencia Creative Commons Atribución-NoComercial-CompartirIgual 3.0 Costa Rica](http://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/3.0/). Para más información envíe un mensaje a [revistaestudios.eeg@ucr.ac.cr](mailto:revistaestudios.eeg@ucr.ac.cr)

This paper will be focused on the research given to the *Universidad de Costa Rica's* "University March", specifically the textual content of both lyrics and music. In order to give a well-rounded perspective to the text, the origins and the circumstances that gave way for the administration of the new University to adopt an aspirational and motivational march geared towards uplifting school spirit will be examined. Furthermore, it will also mention specifics about the contest in which the winning composition was selected. This study is being done as part of the *Universidad de Costa Rica's* seventy fifth anniversary celebrations, as a tribute to the men and women who founded the University, and to those who collaborated in the writing of the "University March", and their success in identifying and defining aspirations and a vision for the University.

**Keywords:** March; University of Costa Rica; Poem; Score; Contest;

### **A manera de introducción**

La Universidad de Costa Rica cuenta, desde 1941, con tres emblemas que la representan ante las y los ciudadanos y también ante otras instituciones de estudios superiores, tanto en el país como en el extranjero: el escudo, la bandera y la Marcha de la Universidad. El escudo y la bandera son heredadas de la antigua Universidad de Santo Tomás, pero la Marcha de la Universidad fue estrenada a los pocos meses de haber iniciado labores<sup>i</sup> luego de promover un concurso que incluyó a poetas como a músicos compositores y que terminó con la selección de la actual pieza representativa.

Por razones que se desconocen y que no se exploran en este trabajo, la Marcha de la Universidad no fue interpretada en forma periódica desde su creación y durante varias décadas. Es así como, en 1970, las autoridades universitarias deciden abrir un nuevo concurso para dotar de un canto distintivo a la institución. En esa oportunidad se recibieron un total de 27 textos que participaron en la actividad. Sin embargo, el entonces el poeta y profesor de literatura de esta universidad, don Isaac Felipe Azofeifa lo declaró desierto: *El Tribunal ha resuelto declarar desierto el premio ofrecido, considerando que ninguno de los proyectos presentados reúne suficientes condiciones para ello* (Carta enviada al Secretario General de la Universidad de Costa Rica. 28 de abril, 1970).

La Revista Estudios es editada por la [Universidad de Costa Rica](http://www.ucr.ac.cr) y se distribuye bajo una [Licencia Creative Commons Atribución-NoComercial-CompartirIgual 3.0 Costa Rica](http://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/3.0/). Para más información envíe un mensaje a [revistaestudios.eeg@ucr.ac.cr](mailto:revistaestudios.eeg@ucr.ac.cr)

Más adelante, en 1986, las autoridades universitarias deciden reactivar la utilización de la marcha original de 1941 incluyéndola en todas las clausuras de los actos oficiales y públicos así como en la Radio Universidad: *...que se dé a conocer a la comunidad universitaria, la letra y música de la Marcha Universitaria (...)* que todo acto oficial y público se clausure con el canto de la Marcha Universitaria (Acta de la Sesión No. 3270, Artículo No. 19, 1986). Como parte de esta reactivación, se solicitó directamente a la Escuela de Artes Musicales de la Universidad de Costa Rica que realizara una grabación profesional de esta marcha (Acta de la Sesión No. 3270, 22 de abril, 1986).

Considerando la importancia que tiene para la Universidad de Costa Rica como institución de educación superior y para todas y todos quienes han pasado por sus aulas, el artículo que se ofrece pretende, además de recopilar información en torno a esta marcha, analizarla también como creación artística para determinar las causas por las cuales fue la obra seleccionada, tanto en su letra como en su música. Para lograr este cometido se hace una exploración en torno a los motivos que generaron la necesidad de contar con una marcha, se indaga en los creadores de su letra y música y se explora la partitura con un breve análisis musical y el discurso lírico en su estructura.

## Antecedentes

La actual Universidad de Costa Rica fue precedida en una primera instancia por la Casa de Enseñanza de Santo Tomás en 1814 (González, 1941, Salazar, 1994), cuyo fin principal y por el cual debían orientarse todas las actividades de la institución era el carácter religioso: *Estar impuesto en los deberes de la religión, amarla, respetarla, evitar con cuidado lo que prohíbe...*(González, 1941). Sin embargo, también se enseñaba *Física experimental, Cosmografía, Historia Profana, Psicología, Lógica y Ética, Matemáticas puras y mixtas, Latín y nociones de Derecho, así como Real Canónico* (p. 8). En una segunda instancia se establece en 1844 la Universidad de Santo Tomás, institución en la que se deposita la esperanza por lograr un cambio en la sociedad: *Juan de los Santos Madrid primer director, auguró que la Universidad*

establecería el reinado de la Razón, de la Justicia y de la Ley que haría de Costa Rica una nación culta, gloriosa y opulenta (Salazar, 1994, p. 160). En esa ocasión y como parte de las celebraciones ...una orquesta de cuerdas interpretó una canción compuesta en honor de la Constitución y otra celebrando la creación de la Universidad (Arias, 2008, p. 93)<sup>ii</sup>.

No obstante, a pesar de las expectativas que la creación de esta universidad generó, este centro de enseñanza superior cerró sus puertas en 1888<sup>iii</sup>. Durante el lapso comprendido entre 1881 y 1940 se realizaron varios intentos por reabrirlo, pero todos resultaron infructuosos (Obregón, 1942, p. 578). No obstante, desde la fecha de clausura hasta 1941 continuaron funcionando, aunque en forma desarticulada unas de otras, las Escuelas de Farmacia, Derecho, Agricultura, Pedagogía y Bellas Artes.

El 26 de agosto de 1940, los entonces presidente de Costa Rica, Doctor Rafael Ángel Calderón Guardia y el secretario de Educación Pública Licenciado Luis Demetrio Tinoco firmaron la Ley Orgánica de la Universidad, manifestando en el artículo primero lo que sería el perfil de la nueva universidad: *Créase, con el nombre de Universidad de Costa Rica una institución docente y de cultura superior que tendrá por misión cultivar las ciencias, las letras y las bellas artes, difundir su conocimiento y preparar para el ejercicio de las profesiones liberales* (Arias, 2008, p. 96)<sup>iv</sup>. Finalmente, el 07 de marzo de 1941 queda oficialmente inaugurada la Universidad de Costa Rica a la cual se integran las escuelas antes mencionadas y se crean otras nuevas como Ingeniería, Ciencias, Letras, Cirugía y Medicina (Salazar, 1994, p. 161).

Los símbolos distintivos seleccionados fueron los mismos de la antigua universidad: *La Universidad usa el mismo escudo y sellos de la Antigua Universidad de Santo Tomás y la bandera que adoptó el Estado de Costa Rica en el año de 1842.* (Estatuto Orgánico de la Universidad de Costa Rica, Artículo 6. Imprenta Nacional, 1956). Según datos encontrados en el periódico “La Razón”, al parecer la antigua Universidad de Santo Tomás tenía también un himno que seguramente era afín al perfil de universidad que

se manejaba. Los estudiantes lo entonaron al inaugurarse la Universidad de Costa Rica y el periódico “La Razón” da cuenta de ello: *Se izó el estandarte universitario, que fue aclamado por los estudiantes, quienes entonaron su himno* (La Razón, 07 de marzo, 1941, p. 5). Por otro lado, en relación con la bendición de la primera piedra de la Universidad de Costa Rica, Luis Demetrio Tinoco menciona lo siguiente: *A continuación se harán honores a las banderas universitarias que izarán los alumnos de la Institución y finalmente con el himno de los estudiantes se dará por terminado el acto* (Tinoco, 1983, p. 427)<sup>v</sup>.

Aunque los fundadores de la nueva universidad decidieron continuar con el mismo escudo y bandera de la antigua Universidad de Santo Tomás, alrededor de una año después de su apertura manifestaron la necesidad de contar con una marcha representativa, razón por la cual determinaron realizar un concurso: “El Consejo acuerda promover un concurso para la Letra y Música de una Marcha de la Universidad. Las bases y demás detalles se arreglarán oportunamente”<sup>vi</sup>. Deciden entonces dejar en manos de expertos la selección tanto de la música como de la letra, y determinan como “Jurado Musical” para la partitura a los renombrados músicos y compositores Alejandro Monestel, Julio Fonseca y Roberto Cantillano, y, para evaluar y seleccionar la letra, a los escritores Roberto Brenes Mesén y José María Zeledón<sup>vii</sup>, este último, creador de la letra actual del Himno Nacional de Costa Rica. Tres meses después se anuncia el ganador de la letra escogida recayendo la adjudicación al estudiante de Derecho Arquímedes Jiménez Vega y se anuncia que la marcha será estrenada en el mes de agosto de ese mismo año dentro del marco de la celebración del primer año de la promulgación de la ley que ordena la creación de la institución de la universidad<sup>viii</sup>.

## Los autores

La Marcha de la Universidad se compone de dos textos: uno lírico y el otro musical. El poema fue escrito por el entonces estudiante de Derecho Rafael Arquímedes Jiménez

Vega, conocido también como poeta y caricaturista, esto último bajo el pseudónimo de Quimo. Arquímedes Jiménez obtuvo como caricaturista, medallas de oro y plata, ambas ganadas en las Exposiciones de Artes Plásticas en 1932 y 1933 respectivamente. Escribió varias poesías. En 1968 publica una selección de sus poemas en el libro titulado *Prisma*.

Figura No. 1

Arquímedes Jiménez (derecha) es premiado con medalla de oro en concurso de caricatura (1932)



Fuente:

[www.sinabi.go.cr.DiccionarioBiograficoDetail/biografia/541](http://www.sinabi.go.cr/DiccionarioBiograficoDetail/biografia/541)

Por su parte, el autor de la partitura fue el reconocido músico Julio Mata Oreamuno, quien nació en 1899 en la ciudad de Cartago. Se destacó como maestro de música, fungió como Secretario de la Dirección General de Bandas, fue Director de la Escuela Militar de Música y de la Banda de San José (Araya, 1942). Además fue primer violonchelo de la Orquesta Sinfónica Nacional en 1940. En 1942 fue profesor fundador



del Conservatorio Nacional de Música<sup>ix</sup>, hasta 1953. En 1967 obtuvo el Premio Aquiles Echeverría de Música (Barquero y Cordero, 2004). Según datos aportados por Chatski (2012) y Barquero y Cordero (2004), Julio Mata compuso música de diversos géneros musicales como mazurcas, boleros, fantasías, preludios, valeses, serenatas, poemas sinfónicos, suites, villancicos, obras escénicas<sup>x</sup>. Compuso alrededor de 14 himnos para colegios y diversas instituciones, además de varias marchas, entre ellas, la Marcha de la Universidad. Fallece en 1969.

Figura No. 2  
Julio Mata Oreamuno



### Generalidades del texto lírico

Los datos con que se cuentan a la hora de realizar este trabajo son escasos: se conoce la letra y la partitura ganadora pero no se sabe nada de las demás composiciones que se desestimaron:

Se recibieron 34 composiciones y después de haberlas examinado don Roberto Brenes Mesén se han enviado a don José María Zeledón Brenes para que califiquen cuál ha de ser la premiada. El Secretario las leerá con

ese objeto para dar el fallo (universidad de Costa Rica. Consejo Universitario. Acta de la Sesión No. 030, artículo 04. 01 de julio, 1941).

La letra ganadora fue la siguiente:

Alma Mater, los hijos del pueblo  
a ti vamos con júbilo y fe  
porque solo encontramos progreso  
en el arte, la ciencia y el bien.

Con la antorcha del mérito alzada  
que las sombras borró del ayer,  
en el cielo gentil de la Patria  
encendiste una aurora también

Si mañana han de ser adalides  
los que alcancen honroso laurel,  
los que avancen confiados y firmes  
por la senda inmortal del Saber,

Alma mater, nosotros iremos  
tras el noble ideal por doquier,  
que confianza nos dan y denuedo  
solo el arte, la ciencia y el bien.

Fuente: Jiménez, Arquímedes (1968). *Prisma*

El poema anterior está conformado por una estructura de cuatro estrofas. Cada una de estas estrofas está constituida a su vez por cuatro versos decasílabos<sup>xi</sup>. Los versos decasílabos se denominan como versos de arte mayor, al tener más de ocho sílabas. La primera, segunda y cuarta estrofas están estructuradas con rima asonante<sup>xii</sup> en forma de serventesio<sup>xiii</sup>: ABAB (vocales eo/e/eo/e), CBCB (vocales aa/e/aa/e) y DBDB (vocales ie/e/ie/e), de cada estrofa, respectivamente. La tercera estrofa, es de la forma ABAB y repite la estructura de la primera estrofa. Se observa además que el yo lírico utilizó, en todos los versos pares, acento agudo y en los versos impares, el acento en la palabra final es grave.



Gracias al lenguaje figurado, el poema ofrece en cada estrofa un mensaje específico que se analiza a continuación:

#### Primera estrofa

Alma Mater, los hijos del pueblo  
a ti vamos con júbilo y fe  
porque solo encontramos progreso  
en el arte, la ciencia y el bien.

Comienza con la frase universitaria más comúnmente usada: “Alma Mater”. Esta frase forma parte de latinismos académicos universitarios que son utilizados en muchas universidades alrededor del mundo y establece un vínculo con la madre que nutre de conocimientos, ofrece abrigo y protección. El hecho de utilizar frases en latín establece un vínculo con la tradición universitaria que proviene de la Baja Edad Media, cuando se constituyen las primeras universidades medievales europeas como recintos de enseñanza superior.

El término “universidad” proviene del latín *universitas*, palabra que en una primera instancia hacía referencia a agrupaciones de trabajadores de diversa índole. El modelo fue adoptado por profesores y estudiantes que formaron comunidades de estudio en los siglos XII y XIII, luego del intercambio cultural que se generó a consecuencia de las Cruzadas (Secco y Baridon, 1972, p. 194). La idea de universidad como institución de estudios superiores en las disciplinas clásicas de Derecho, Medicina, Filosofía y Teología, fue adoptada en la Edad Moderna (Encinas, 1935, p. 41). El yo lírico utiliza metáforas con las cuales logra trascender en el mensaje que desea transmitir. En la primera estrofa hace uso de la prosopopeya, al atribuir al recinto universitario cualidades humanas: “Alma mater, a ti vamos”. En este caso pareciera que la universidad le escucha. Además, el “alma Mater” es usado como metonimia de universidad.

La referencia a “los hijos del pueblo” tiene implicaciones que van más allá de una simple alusión a los estudiantes, ya que es también una frase utilizada en himnos como el *Himno Patriótico al 15 de setiembre*. En ese himno, la primera estrofa inicia con esa frase: “Los hijos del pueblo levanten la frente”. En este caso, se hace referencia a los ciudadanos, quienes son los encargados de defender la libertad y los derechos adquiridos por el pueblo (Carvajal, 2012).

En el caso que aquí atañe, la perífrasis usada trasciende el sentido ya que “los hijos del pueblo” son los estudiantes, quienes esperan encontrar –en ese recinto/madre– el progreso que se adquiere mediante el conocimiento. Estos estudiantes serán además, ciudadanos comunes y no solamente los hijos de padres adinerados o que ostentan posiciones sociales superiores, como solía suceder en las instituciones universitarias antiguas o en otras en las cuales únicamente quienes poseen dinero logran acceder a realizar estudios superiores. El tercer y cuarto verso define la razón de ser de la nueva universidad, ya que, a diferencia de la antigua Universidad de Santo Tomás, en vez de aspirar en una primer instancia a fomentar y respetar los fundamentos de la fe católica, la nueva universidad será el recinto en donde se puede acceder a la apropiación del conocimiento mediante diversos saberes:

porque solo encontramos progreso  
en el arte, la ciencia y el bien

Segunda estrofa

Con la antorcha del mérito alzada  
que las sombras borró del ayer,  
en el cielo gentil de la Patria  
encendiste una aurora también

La segunda estrofa está cargada de tropos. La metonimia y perífrasis aparecen en el primer verso: “con la antorcha del mérito alzada”. En esta ocasión, la antorcha sustituye el significado por el signo; es la luz que representa el esfuerzo de superación obtenido

mediante el estudio. Más adelante utiliza otra metonimia al mencionar las “sombras del ayer”, refiriéndose a un pasado caracterizado por el desconocimiento y por las limitaciones que implicaban mirar solo desde el paradigma de la religión y que impedían desplazar la mirada hacia todas las fuentes posibles de conocimientos. La luz elimina la sombra de la ignorancia. Aquí, se generan vasos comunicantes con el lema del escudo de la Universidad: *Lucem Aspicio*. Este término, como se mencionó anteriormente, se conservó tal cual junto con la bandera y el escudo, propios de la antigua Universidad de Santo Tomás. El lema *Lucem aspicio* que significa “luz a la que aspiro” es parte del lenguaje académico-universitario que se ha usado desde épocas medievales, al igual que *Alma mater* (que aparece encabezando la letra de la Marcha de la Universidad), que se utiliza como sinónimo de Universidad. Ambos son latinismos que proceden del latín y el griego y se han utilizado en los ámbitos universitarios desde la Edad Media (Quirós, 1997, pp. 101-107).

Luego vuelve a usar la prosopopeya al atribuir cualidades humanas a la patria: “en el cielo gentil de la Patria”. La palabra “gentil” procede del latín *gentilis* que, según la DRAE, cuando es usado entre los judíos, se refiere a aquellos que profesan otras creencias religiosas. Dentro del contexto del poema, la patria acoge a los estudiantes sin distinciones de credo religioso o político. La estrofa finaliza con otra metonimia semejante a la anterior: “encendiste una aurora también”. De esta manera, encender una aurora equivale a iluminar o dar paso a una nueva oportunidad o a nuevas visiones de mundo. La estrofa demuestra que en la nueva institución las condiciones serán más favorables para todas y todos que lo que fueron en la antigua universidad<sup>xiv</sup>.

### Tercera estrofa

Si mañana han de ser adalides  
los que alcancen honroso laurel,  
los que avancen confiados y firmes  
por la senda inmortal del Saber.

En la tercera estrofa el yo lírico utiliza un epíteto tipificador en la palabra “honroso”, que atribuye una cualidad que ya posee el sema “laurel”. El verso enfatiza, mediante la palabra “adalides”, que en el mañana, quienes guíen los senderos de la patria serán aquellos que obtengan el conocimiento obtenido mediante el saber.

El sema “laurel”, metonimia de gloria y honor, ha sido utilizado en infinidad de himnos y cantos patrios tanto en la antigüedad como en la actualidad. En el pasado, los griegos y romanos usaron las coronas elaboradas con hojas de laurel para ensalzar con ellas a sus poetas, atletas y guerreros. La corona de laurel es un símbolo que aparece en el mito de Apolo cuando la Madre Tierra, para consolarlo por una pena de amor, le deja una planta de laurel con cuyas hojas éste confecciona una corona (Graves, 2002, p. 100). Por otro lado, el color verde de las hojas se vincula con la eternidad y con el don de la profecía (Chinchilla, 2003, p. 332).

En la tercera estrofa, el yo lírico sustituye la acción del conocimiento por la “senda inmortal”. De esta forma, se enfatiza que el ser humano eternamente ansía el conocimiento, razón por la cual siempre camina y busca la luz y la verdad.

#### Cuarta estrofa

Alma mater, nosotros iremos  
tras el noble ideal por doquier,  
que confianza nos dan y denuedo  
solo el arte, la ciencia y el bien.

Se presenta la reiteración de la frase inicial. Se observa además un epíteto enfático al decir “noble ideal”. La utilización de este tipo de epítetos se genera por la necesidad de otorgar un mayor énfasis en la expresión. Los últimos dos versos muestran el uso de hipérbaton, el cual invierte el orden gramatical de las palabras, ya que, un orden no poético sería el siguiente: *que solo el arte, la ciencia y el bien nos dan confianza y denuedo*. Además, la utilización común del orden de la oración significaría, entre otras cosas, la pérdida del pie métrico que se utiliza en el poema<sup>xv</sup>.

Esta última estrofa retoma la frase de inicio, pero en este caso, los estudiantes, luego de haberse cobijado y nutrido en el recinto universitario o *Alma Mater*, están preparados para devolver sus conocimientos a la sociedad, con la confianza y el valor que solo dan “el arte, la ciencia y el bien.” La referencia a estas tres disciplinas recuerda en parte las materias que comprendían el *Trivium* y el *Cuadrivium*<sup>xvi</sup> y algunas otras que forman parte de la Modernidad. En el caso que aquí atañe, y analizados desde un aspecto filosófico, el “arte” comprende aquellas actividades creativas desarrolladas mediante métodos o modelos aprendidos (Ferrater, 1974, p. 40). La “ciencia” como conocimiento que pretende mediante métodos o lenguajes rigurosos, entender de qué manera se rigen los fenómenos (p. 63). Finalmente, el “bien” como aspiración por excelencia del ser humano (p. 51).

Ambas, la tercera y cuarta estrofa son complementarias, ya que, quienes alcancen el saber serán los guías de la sociedad, empoderados por el conocimiento en general. Como puede apreciarse, las frases “Alma Mater” y “el arte, la ciencia y el bien” son utilizadas dos veces: en la primera estrofa y en la última. En poesía, la repetición es sinónimo de interés o emoción (Lapesa, 1968, p. 39).

Al parecer, el recinto universitario como institución que acoge y nutre en los saberes fue la consigna en la cual se inspiró la nueva universidad. En síntesis, el “Saber”<sup>xvii</sup> que se adquiere con el conocimiento en el arte, la ciencia y el bien, otorgan progreso, confianza y valor con los cuales las y los estudiantes forjarán un futuro mejor para ellos y para la patria.

### **Generalidades del texto musical<sup>xviii</sup>**

La composición musical se clasifica como una marcha. La característica principal de las marchas es que son escritas en métricas de dos cuartos o de cuatro cuartos. Su

función básica en una primera instancia fue la de regular el paso de las tropas o de los cortejos fúnebres (Onnen, 1967, p. 184). No obstante, a pesar de ser composiciones de ritmo muy marcado, la forma se presta para realizar piezas con caracteres diversos como pueden ser marchas nupciales, marchas fúnebres o marchas militares, dependiendo de la velocidad con que se toquen o de la tonalidad seleccionada. Esta forma musical es usada también como parte sonatas, suites y hasta en óperas (Bas, 1968, p. 225).

La composición musical que se analiza consta de 72 compases. Está escrita inicialmente en la tonalidad de Do mayor con una modulación a la sub dominante, o sea, a Fa mayor. Su métrica es 2/4 e indica que el carácter con el cual debe ser interpretado es Allegro Marcial. La métrica escogida y el carácter marcial sí son concomitantes entre sí, ya que ambas son las idóneas para este tipo de composición que debe ser alegre y rápida, que se relaciona con un temperamento vivaz que corresponde ampliamente a la letra seleccionada por el jurado calificador.<sup>xix</sup>

La partitura para piano y voz que se analiza en este trabajo está estructurada en tres secciones: A, B y C<sup>xx</sup>. La sección A cuya tonalidad es Do mayor consta de 36 compases, de los cuales, los cuatro primeros compases son una introducción instrumental, esto es, sin letra para cantar:

Figura No. 3



Introducción

Los 32 compases siguientes corresponden a las dos primeras estrofas. La sección B está compuesta por 20 compases, pero, al igual que la primera sección, presenta cuatro compases sin canto que funcionan como un pequeño interludio con el cual se introduce una tonalidad nueva: Fa mayor:

Figura No. 4

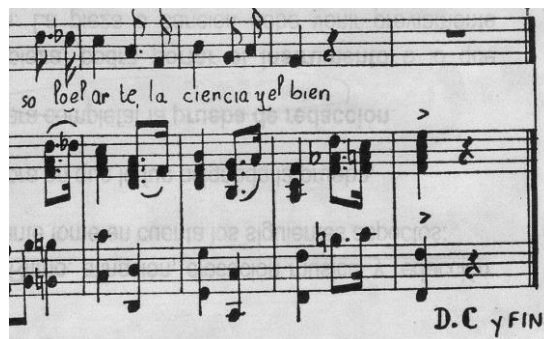


Interludio

El resto de la sección B está constituida por 16 compases que corresponden a la tercera estrofa. Por último, la sección C inicia en la segunda mitad del compás número 20 perteneciente a la sección B. Esta sección consta de 16 compases y corresponde a la cuarta estrofa. El último compás indica *Da Capo* a la primera sección, lo que implica repetir de nuevo las dos primeras estrofas de la marcha. De esta manera, la Marcha de la Universidad tal y como se canta en la fecha de elaborado este trabajo se compone de cinco estrofas y no de cuatro:



Figura No. 5



Último compás, Da Capo

En este punto se deduce que no ha sido decisión del poeta el repetir la primera estrofa, porque, de ser así, lo habría indicado<sup>xxi</sup>. Todo parece suponer que el compositor decide repetir la sección A para finalizar la obra en el compás número 36.<sup>xxii</sup>

Es oportuno destacar que la primera y la segunda sección inician en anacrusa<sup>xxiii</sup>. Además, las tres secciones utilizan el anapesto como figura introductoria. Estas dos herramientas musicales son utilizadas ampliamente en piezas de carácter enérgico como algunos himnos y marchas de Costa Rica como el *Himno Nacional de Costa Rica* (Carvajal, 2013), el *Himno Patriótico al 15 de setiembre* (Carvajal, 2012) o el *Himno Patriótico El Primero de Mayo* (Carvajal, 2014). En el caso que se analiza, la denominación denominada “marcha” es una forma musical que deriva de la tradición poética griega, la cual seleccionaba los ritmos anapésticos para indicar marchas de guerra, debido a que los elementos utilizados provocan la sensación de un paso rápido y vigoroso.<sup>xxiv</sup>

La armonía utilizada en el acompañamiento, no solo es rica en acordes fundamentales propios de marchas y de algunos himnos, sino que además está constituida por acordes alterados que ofrecen matices y sensaciones más elaboradas, los cuales son característicos de piezas de carácter menos marcial o riguroso, como las piezas llamadas “de salón”, entre ellas, boleros o canciones populares.<sup>xxv</sup> La sección A, al

igual que la sección B, muestran un acompañamiento similar de acordes quebrados o rotos en todos los compases, con excepción de los últimos cuatro compases de la primera sección en que se nota el uso de octavas. Por su parte, la sección C utiliza gran cantidad de octavas, en contraste con los compases anteriores.

Por otra parte, la melodía del canto es básicamente igual a la melodía que se ejecuta con la mano derecha (en el caso de la partitura para piano), salvo en algunas ocasiones como en los compases número 27, 35 y 36 de la sección A en los cuales aparecen notas que no contemplan canto o letra, pero que tienen una función determinada que se analiza más adelante. Además, en la sección B, compases 47 y 48, al igual que en los compases 55 y 56, el compositor altera el poema, ya que la letra original no repite las palabras “laurel” que se encuentra en la tercera estrofa, segundo verso, ni la palabra “saber”, la cual se localiza en la misma estrofa, cuarto verso, como se muestra a continuación:

Figura No. 6  
Compases 47 y 48



Figura No. 7  
Compases 55 y 56



Indagar acerca de documentos antiguos como es el caso de la Marcha de la Universidad, conlleva una difícil tarea al pretender determinar con exactitud cuáles elementos surgieron antes que otros. En el caso que aquí atañe, es probable que primero se determinara la letra ganadora y luego, con base en ese texto, los músicos participantes en el concurso musical hayan tratado de hacer una partitura que “calzara” o se “acoplara” con el poema y no al revés. Se considera esta opción debido a que no es muy común que los poetas sepan leer música, pero sí que los músicos puedan leer un poema. Partiendo de esa hipótesis, a continuación se analiza la relación de la música, especialmente de la melodía con la letra del poema. Por otro lado, el Acta del 01 de julio de 1941 señala lo siguiente: *La Secretaría da cuenta de las notas que han enviado los Profesores don Alejandro Monestel, don Julio Fonseca y don Roberto Cantillano en que manifiestan su aceptación para integrar el Jurado Musical de la Marcha de la Universidad* (Universidad de Costa Rica. Consejo universitario. Acta de la sesión No. 030, Artículo 04, 01 de julio, 1941). De esta manera, la partitura que hubiera de resultar ganadora debería no solo “acoplarse” en su melodía con la letra, sino que además, el carácter de la obra musical debería estar en concordancia con el espíritu del poema ganador.

## Relación texto lírico- texto musical

La acción de dotar de música a un poema no es una tarea sencilla, por el contrario, se requiere de una sensibilidad especial para lograr no solamente el engranaje de las sílabas con las notas musicales, sino que debe capturar la esencia del poema. En el caso de la Marcha de la Universidad, el compositor Julio Mata logra con gran acierto insertarse dentro del espíritu del texto lírico como se muestra a continuación.

En primer lugar, utiliza cuatro compases introductorios en los cuales hay indicaciones de *forte* y *allegro marcial*<sup>xxvi</sup> que programan o condicionan desde el inicio el carácter rápido y alegre con que se deberá asumir el canto de esta marcha. Como se mencionó anteriormente, el poema está estructurado en versos decasílabos, de manera que, al finalizar la línea melódica que corresponde a cada verso y antes de iniciar con la siguiente, se realiza una espera corta de igual manera que se hace cuando se declama un poema. A continuación se ejemplifican estos aspectos con los cuales el compositor hace uso de silencios o notas más largas con este propósito:

Figura No. 8.  
Alma Mater, los hijos del pueblo



Uso de silencio al final para separar el primer verso del segundo.

Figura No. 9  
a ti vamos con júbilo y fe



Uso de nota más larga (nota blanca ligada a una negra) que separa el segundo verso del tercero.

De igual manera, en el compás número 22 en el que el poeta utiliza la palabra esdrújula “mérito”, el compositor por su parte selecciona la figura del tresillo que se acomoda perfectamente al acento ortográfico de la palabra en mención: mérito; el tresillo también lleva su acento más fuerte en la primera nota que corresponde a la sílaba “mé”:

Figura No. 10  
mérito



Además de estas particularidades que se han expuesto a manera de ejemplo y que se perciben a lo largo de todo el poema, se encuentran también las referentes a la entonación, la cual se manifiesta en las curvas o giros melódicos en sus diferentes modalidades. Según Alarcos (1996) *todo enunciado “se canta” con una determinada melodía, que en parte está motivada por factores fisiológicos y psíquicos* (Alarcos, 1996, p. 50-51). A manera de ejemplo, esta particularidad se puede apreciar con claridad en los versos finales de la segunda estrofa tanto en la entonación al hablar como en la partitura:

en el cielo gentil de la Patria  
encendiste una aurora también.

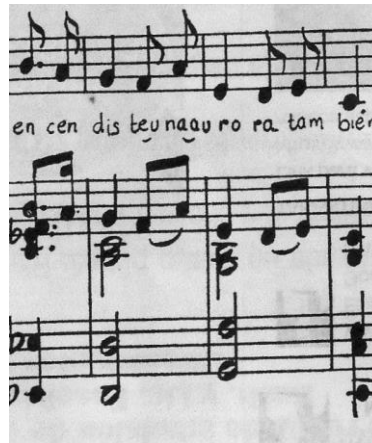
En estos versos, la intensidad de la entonación inicia en una forma más o menos plana, que, sin embargo, se irá elevando conforme avanza el poema, para finalmente, decaer al finalizar la estrofa. De acuerdo con Alarcos *...el descenso del tono acompaña al final del enunciado asertivo, ya que, cuando se ha dicho todo, se relaja el interés y es innecesaria la atención del oyente.* (Alarcos, p. 51).

Figura No. 11



Giro melódico ascendente y melodía también ascendente

Figura No. 12  
Giro melódico descendente y melodía descendente

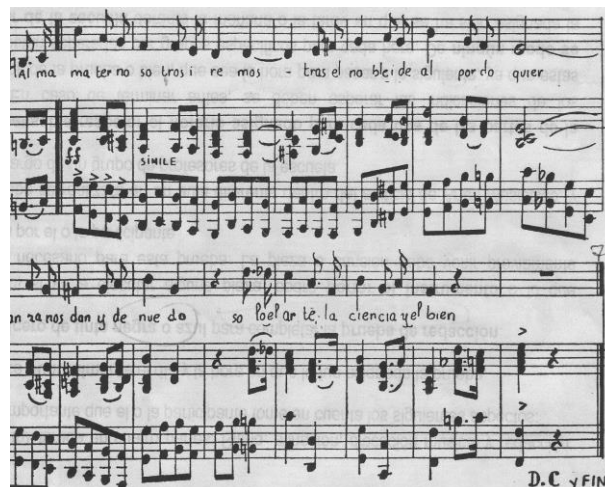


La sección B está constituida por 16 compases que deben ser interpretados “piano”, es decir, suavemente. Esta indicación coincide con la parte del poema en que el yo lírico hace una reflexión en torno a un futuro prometedor en tanto esos “hijos del pueblo” que menciona en la primera estrofa sean individuos preparados que puedan conducir al país por las sendas del bien.<sup>xxvii</sup>

La sección C corresponde a la última estrofa de esta marcha. Es así como el compositor decide optar por un acompañamiento de octavas en toda esta sección, además de indicar un fortísimo que significa tocar y/o cantar con potencia y decisión:



Figura No. 13



### Uso de octavas en el acompañamiento, Sección C

Al igual que en el texto lírico en que la tercera y cuarta estrofa representan una misma idea, entre la sección B y la sección C de la partitura no hay compases de transición entre una y la otra de manera que el compositor captó con la música, el sentir del poeta.

### A manera de conclusión

Durante el siglo XX, en Costa Rica muchas instituciones tanto educativas como de otra índole se preocuparon por contar con himnos o marchas que los identificaran frente a otras instituciones. El objetivo final era el de condensar en un texto, tanto lírico como musical, los ideales que dicha institución promulgara.

Las autoridades encargadas de seleccionar el poema y la partitura ganadoras consideraron que tanto la letra del joven estudiante de Derecho, Rafael Arquímedes Jiménez Vega y la música del maestro Julio Mata fueron las idóneas, ya que plasmaban los mejores ideales de esa institución académica.

En el caso de la Marcha de la Universidad, ambas, letra y música logran un engranaje óptimo en la medida que la partitura captura el espíritu del poema, su significado y objetivo. Lograr este cometido requirió de una sensibilidad especial mostrada por parte del compositor Julio Mata.

Las tonalidades seleccionadas por el maestro Julio Mata, Do mayor y Fa mayor, aunque resultan sencillas para interpretar instrumentalmente, no son las más indicadas para cantar (sobre todo, Do mayor) debido a que se necesitan voces de tesitura aguda que logren entonar correctamente las notas de su melodía. Esta particularidad tal vez no fue la idónea, ya que no todas y todos pueden entonarla con facilidad.

Por razones que no se exploran en este trabajo, en 1970 las autoridades universitarias sintieron la necesidad de crear un nuevo himno de la institución, sin embargo, ninguna de las letras propuestas fue convincente por lo que declararon desierto el certamen. Posteriormente, en 1986 y con apoyo de la Escuela de Artes Musicales de la Universidad de Costa Rica, deciden dar un nuevo impulso a la antigua Marcha de la Universidad y procedieron a grabarla y utilizarla con frecuencia. Desde entonces, la Marcha de la Universidad se canta en los actos protocolarios y en todas las graduaciones que se llevan a cabo dentro de esta institución.

La Universidad de Costa Rica, además de ser una institución superior que desde su creación en 1941 ha sabido ser luz en la sociedad costarricense, en la actualidad ha sido ubicada en una posición sobresaliente en Latinoamérica. Por este motivo, la Marcha de la Universidad debe ser entonada con alegría y convicción por todas y todos los que pasan por sus aulas y encuentran en ella la preparación académica y humanística que se obtiene mediante el conocimiento en el arte, la ciencia y el bien.

## Bibliografía consultada

Alarcos, Emilio (1996). *Gramática de la Lengua Española*. España: Editorial Espasa Calpe, S.A.

Araya, José Rafael (1942). *Vida musical en Costa Rica*. San José: Imprenta Nacional.

Armijo, Gilberth (1984). “La Facultad de Derecho en la Universidad de Santo Tomás”. Tesis de Licenciatura en Derecho. Universidad de Costa Rica.

Arias, Tomás (2008). De la Universidad de Santo Tomás a la Universidad de Costa Rica. Boletín Jurídico Virtual. IUS Doctrina. Año 1, Vol. 2. Julio-Diciembre. Editorial Isolma S.A. San José: Facultad de Derecho. Universidad de Costa Rica.

Barquero, Zamira y Cordero, Enrique (Eds) (2004). *Julio Mata. Canciones*. San José: Editorial de la Universidad de Costa Rica.

Bas, Julio (1969). *Tratado de la forma musical*. Argentina: Editorial Ricordi.

Breve historia de la Escuela de Bellas Artes (s.f). San José: Departamento de Publicaciones de la Universidad de Costa Rica.

Cabezas, Esteban y Barquero, Zamira (2002). *Catálogo de manuscritos e impresos del Archivo Histórico Musical*. San José: Editorial de la Universidad de Costa Rica.

Carvajal, María Isabel (2012). *Himno Patriótico al 15 de setiembre en el imaginario costarricense*. San José: Editorial de la Universidad de Costa Rica.

\_\_\_\_\_ (2013). “Construcción del imaginario costarricense a través de los símbolos nacionales”. Tesis de Doctorado en Estudios de la Sociedad y la Cultura. Universidad de Costa Rica.

\_\_\_\_\_ (2014). Himno Patriótico El Primero de Mayo. ESCENA Revista de la artes, Volumen 72, número 2, pp. 40-53.

Chatski, Ekaterina (2012). El estilo Musical de Julio Mata (1899-1969). Revista Káñina Vol. XXXVII número extraordinario.

Chinchilla, Kattia (2003). *Conociendo la mitología*. San José: Editorial de la Universidad de Costa Rica.

Consejo Universitario. Acta de la sesión No. 021, Artículo No. 05, 29 de abril, 1941.

Consejo Universitario. Acta de la sesión No. 030, Artículo No. 04, 01 de julio, 1941.

Consejo Universitario. Acta de la sesión No. 032, Artículo No. 01, 14 de julio, 1941.

Consejo Universitario. Acta de la sesión No. 036, Artículo No. 06, 19 de agosto, 1941.  
Consejo Universitario. Acta de la sesión No. 007, Artículo No. 02, 06 de abril, 1943.  
Consejo Universitario. Acta de la sesión No. 1764, Artículo No. 12, 18 de mayo, 1970.  
Consejo Universitario. Acta de la sesión No. 3259, Artículo No. 16, 12 de marzo, 1986.  
Consejo Universitario. Acta de la sesión No. 3270, Artículo No. 19, 22 de abril, 1986.  
Consejo Universitario. Acta de la sesión No. 3345, Artículo No. 9, 13 de enero, 1987.

Cordero, Enrique (1981). *Julio Mata*. San José: Ministerio de Cultura, Juventud y Deportes.

Diario de Costa Rica. 08 de marzo, 1941, p1 y p4.

Diario de Cos Rica 26 de agosto, 1941, p. 12.

Echeverría, Julianita (1941). "De la Universidad de Santo Tomás a la actual Universidad de Costa Rica". Tesis de Licenciatura en Derecho. Universidad de Costa Rica.

Encinas, J. A. (1935). *Historia de las Universidades de Bolonia y Padua*. Santiago de Chile: Editorial Editorial Ercilia.

Estatuto Orgánico de la Universidad de Costa Rica (1956). San José: Imprenta Nacional.

Fernández, Pelayo (1981). *Estilística. Estilo. Figuras estilísticas. Tropos*. Madrid: Ediciones José Porrúa Turanzas, S.A.

Ferrater, José (1974). *Diccionario de Filosofía Abreviado*. Buenos Aires: Editorial Sudamericana.

Fischel, Astrid (1990). La clausura de la Universidad de Santo Tomás. Revista Educación, No. 14 (1), pp. 161-167. San José: Editorial de la Universidad de Costa Rica.

Fumero, Patricia (2001). *Colegio de Abogados de Costa Rica: años de historia (1881-2001)*. San José: Talleres Gráficos de Ofiprint Industrial S.A.

Graves, Robert (2002). *Los mitos griegos, 1*. Madrid: Alianza Editorial S.A.

González Luis Felipe (1941). *La casa de Enseñanza de Santo Tomás. Apuntes acerca de su origen y desarrollo hasta la erección en UNIVERSIDAD*. Secretaría de Educación Pública. San José: Imprenta Nacional.

González, Paulino (1989). "La Universidad de Santo Tomás". Tesis de Licenciatura en Derecho. Universidad de Costa Rica.

Jiménez, Arquímedes (1968). *Prisma*. San José: Imprenta Instituto Técnico Don Bosco.

Jiménez, Arquímedes y Mata, Julio (1941). *Marcha de la Universidad*. Fuente: Universidad de Costa Rica; Escuela de Artes Musicales; Archivo Histórico Musical: Fondo Documental; Serie Partituras: P1-0069.pdf.

Lapesa, Rafael (1968). *Introducción a los estudios literarios*. Salamanca: Ediciones Amaya, S.A.

Ministerio de Cultura, Juventud y Deportes. Dirección General del Archivo Nacional (s.f). *150 años de vida universitaria*. Recuperado de: [www.archivonacional.go.cr/pdf/articulos\\_ran/ram\\_varios\\_05.pdf](http://www.archivonacional.go.cr/pdf/articulos_ran/ram_varios_05.pdf) a las 3:35 pm, del 16 de febrero, 2015.

Obregón, Rafael (1942). El Doctor Figueroa y nuestra antigua Universidad. Revista de los Archivos Nacionales, Año Vi, No 11 y 12. San José.

Obregón, Rafael (1955). *Los rectores de la Universidad de Santo Tomás de Costa Rica*. Sección Historia No. 1. San José: Editorial Universitaria.

Onnen, Frank (1967). *Enciclopedia de la música*. Madrid: Afrodisio Aguado, S.A. Editores-Libreros.

Periódico La Razón, 07 de marzo, 1941, p. 1 y 5.

Periódico Novedades. 10 de marzo, 1941, p. 1

Porras, Rita (2003). "El proceso de apertura de la Universidad de Costa Rica: iniciativas y fuentes de conflicto (1928-1940)". Taller de Graduación. Dra. Lara Putnam. Informe Final. San José.

Quirós, Manuel Antonio (1997). Inicio de la Universidad y su terminología académica. Revista Káñina de Artes y Letras, Vol. XXI (1), pp. 101-107).

Rico, Jaime (1990). *Las canciones más bellas de Costa Rica*. San José: Centro Editorial de Estudios musicales.

Salas, Carlos Manuel (1982). "La casa de Enseñanza de Santo Tomás en la vida política y cultural de Costa Rica". Tesis de Licenciatura en Historia. Universidad de Costa Rica.

Salazar, Carlos (1994). Significado histórico de la Universidad de Santo Tomás (En el 150 aniversario de su fundación). Revista Káñina de Artes y Letras, Vol. XVIII (1), pp. 159-162).

Secco, Oscar y Baridon, Pedro (1972). *Historia Universal. Edad Media*. Buenos Aires: Editorial Kapelusz.

Soto, Gustavo (2007). *50 aniversario de los Estudios Generales de la Universidad de Costa Rica. Documentos Fundamentales*. José: EDITORAMA S.A.

(s.n) (s.f). *Breve historia de la Escuela de Bellas Artes*. San José: Departamento de Publicaciones de la Universidad de Costa Rica.

Tinoco, Luis (1983). *La Universidad de Costa Rica: trayectoria de su creación*. San José: Editorial Costa Rica.

Universidad de Oxford, Crump, C.G y Jacob, E.F. (Eds). Navarro de Palencia, Jesús y Osset, Francisco (Trads) (1950). *El legado de la Edad Media*. Madrid: Ediciones Pegaso.



Anexos

# MARCHA DE LA UNIVERSIDAD

Letra de Arquímedes Jiménez

(Premiada en concurso)

Música de Julio Mata O.

The musical score is written for voice and piano. It begins with the tempo marking 'ALLEGRO MARCIAL' and a dynamic marking 'f'. The lyrics are in Spanish and describe the university's role in society and its commitment to progress and the nation. The score consists of four systems of music, each with a vocal line and a piano accompaniment. The piano part features a strong, rhythmic accompaniment with chords and moving lines in both hands. The vocal line is in a 2/4 time signature and features a mix of eighth and quarter notes. The lyrics are: 'Al ma ma, ter los hi jos del pue blo a ti va mos com jú bi lo y fe - por que só lo en contra mos pro gre so en el ar te, la cien cia y el bien Con la antor cha del mé ri to bal za da que las som bras bo rró del a yer - en el cie lo gen til de la Pa tria - en cen dis be na u ro ra tam bién. 82 FIN'.



Si ma p̄ ña ña ña ña de ser a da li des los que al can cen hon  
ro so lau rel lau rel los que vanc en fia das y fir mes por la sen ña mortal del su  
ber sa ber Al ma ma ter no so tros i re mos - tras el no blei de al por do quier  
- que con fan za nos dan y de nue do so lo el ar te, la ciencia y el bien

D.C y FIN

Fuente: Universidad de Costa Rica; Escuela de Artes Musicales; Archivo Histórico Musical: Fondo Documental; Serie Partituras: P1-0069.pdf.

## Cuadros

Cuadro No. 1  
Estatutos fundacionales de los tres recintos educativos

<b>Casa de Enseñanza de Santo Tomás, 1814</b>	<b>Universidad de Santo Tomás, 1844</b>	<b>Universidad de Costa Rica, 1941</b>
Estar impuesto en los deberes de la religión, amarla, respetarla, evitar con cuidado lo que prohíbe.	Establecimiento del reinado de la Razón, la Justicia y la Ley que haría de Costa Rica una nación culta, gloriosa y opulenta.	Institución docente y de cultura superior que tendrá por misión cultivar las ciencias, las letras y las bellas artes, difundir su conocimiento y preparar para el ejercicio de las profesiones liberales

## Notas

---

<sup>i</sup> En 1970 se abrió un certamen literario para seleccionar la letra de lo que sería el Himno de la Universidad de Costa Rica. En esa ocasión se analizaron varias propuestas. No obstante, el certamen fue declarado desierto (Acta de la Sesión No. 1764, artículo 12, 1970).

<sup>ii</sup> Lamentablemente no se tiene conocimiento de este material, a la fecha de elaborada esta investigación.

<sup>iii</sup> Mayor información acerca del cierre de la Universidad de Santo Tomás, sus pros y contras, en Obregón, R. (1942 y 1955) y Fischel, A. (1990).

<sup>iv</sup> Ver cuadro explicativo de los estatutos fundacionales de las tres casa de enseñanza en sección de cuadros.

<sup>v</sup> A la fecha de la elaboración de este trabajo no se han encontrado datos acerca de este himno, por lo que no se puede afirmar concretamente que, en efecto, la antigua Universidad de Santo Tomás contaba también con un himno.

<sup>vi</sup> Acta de la Sesión N. 021, Artículo 05, 29 de abril, 1941.

<sup>vii</sup> Acta de sesión N. 030, artículo 04. 01 de julio, 1941.

<sup>viii</sup> Acta de la sesión N. 036, artículo 06. 19 de agosto, 1941.

<sup>ix</sup> El Conservatorio Nacional de Música fue inaugurado en 1942 y pasó a formar parte de la Facultad de Bellas Artes en 1944. Recuperado en: [www.artesmusicales.ucr.ac.cr/acerca-de-nosotros/historia-de-la-escuela-de-artes-musicales/](http://www.artesmusicales.ucr.ac.cr/acerca-de-nosotros/historia-de-la-escuela-de-artes-musicales/)

<sup>x</sup> La obra escénica denominada *Toyupán* así como otras de sus obras, son ampliamente analizadas por Enrique Cordero. Para mayor información, consultar: Cordero, Enrique (1981). *Julio Mata*. San José: Ministerio de Cultura, Juventud y Deportes.

<sup>xi</sup> Conviene aclarar que se consideran versos decasílabos aun cuando el verso termina en una palabra aguda, esto es, con el acento al final. No se cuenta entonces como nueve sílabas, sino como diez. Como ejemplo, véase cada segundo y cuarto verso del poema.

<sup>xii</sup> La rima asonante implica que cada verso termina en la misma vocal. Mayor información en: Lapesa, Rafael (1968). *Introducción a los estudios literarios*. Salamanca: Ediciones Amaya, S.A.

<sup>xiii</sup> Se refiere a la combinación de rimas alternadas (Lapesa, 1968).

<sup>xiv</sup> Es importante recordar que en la antigua Universidad de Santo Tomás, a las mujeres no se les consideraba seres pensantes capaces de obtener conocimientos académicos e intelectuales, ya que esta posibilidad solo se otorgaba a los hombres.

<sup>xv</sup> Las unidades métricas reciben diferentes nombres, dependiendo de su estructura: pie bisílabo, trisílabo, etc (Lapesa, 1968, p. 5).

<sup>xvi</sup> El *Trivium* comprendía el estudio de la Gramática, la Retórica y la Dialéctica, mientras que el *Cuadrivium* abarcaba la Aritmética, la Geometría, la Música y la Astronomía. No obstante, dentro de la Geometría se estudiaban también la Geografía y la Historia Natural, y dentro de la Astronomía, se contemplaban también la química y la Física (Secco y Baridon, 1972, p. 193).

<sup>xvii</sup> El yo lírico lo escribe con mayúscula, otorgándole así una importancia mayor.

<sup>xviii</sup> Puede escucharse en: [www.ucr.ac.cr/multimedios/audios/marcha-universitaria.html](http://www.ucr.ac.cr/multimedios/audios/marcha-universitaria.html)

<sup>xix</sup> Esta particularidad se analizará posteriormente.

<sup>xx</sup> Ver Anexo No. 1. Existen además otras partituras de la Marcha de la Universidad en versiones para Banda.

<sup>xxi</sup> Este aspecto será analizado más adelante.

<sup>xxii</sup> Quien realiza este trabajo considera que la repetición de la primera sección está de más, ya que resulta un poco pesado volver a comenzar el canto cuando ya se ha finalizado el texto lírico.

---

<sup>xxiii</sup> Información acerca de términos musicales en general en: [www.oxfordmusiconline.com](http://www.oxfordmusiconline.com). Para una mayor explicación de las figuras rítmicas ver Carvajal, M (2012).

<sup>xxiv</sup> El anapesto pertenece a las cláusulas de tres sílabas. Su acento se compone de dos golpes cortos seguidos de uno largo. Mayor información al respecto en Carvajal, María Isabel (2012).

<sup>xxv</sup> Ver estas partituras de Julio Mata en Barquero y Cordero, eds (2004).

<sup>xxvi</sup> Se utilizan términos en idioma italiano por ser una práctica común dentro de la escritura musical tradicional.

<sup>xxvii</sup> Ver compás número 41 en Anexo 1.